

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

**CATALOG OFERTE
CONSULTANȚĂ, EXPERTIZE, SERVICII**

Denumire ofertă	Pagina
Cod CCTPD 01 Consultanță redactare, revizie, editare academică, științifică pentru documente publice sau destinate publicării (limba română / franceză)	3
Cod CCTPD 02 Revizie traducere - limba franceză ⇔ limba română	5
Cod CCTPD 03 Traducere - limba franceză ⇔ limba română	6
Cod CCTPD 04 Traducere și editare materiale de promovare (limba română ⇒ limba franceză)	7
Cod CCTPD 05 Subtitrare (limba română / franceză / engleză)	8
Cod CCTPD 06 Interpretariat: limba franceză ⇔ limba română <i>Interpretariat de conferință (traducere simultană)</i> <i>Interpretariat de dialog (traducere consecutivă)</i>	9
Cod CCTPD 07 Consultanță parteneriate cu străinătatea	10
Cod CCTPD 08 Modul de formare continuă <i>Didactica limbii franceze (FLE) în perspectivă culturală</i> (în limba franceză)	11
Cod CCTPD 09 Școală de vară / toamnă (modul de formare continuă) <i>Cultura și literatura franco-canadiană în contemporaneitate</i> (în limba franceză / română)	13

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Cod CCTPD 10 Școală de vară / toamnă (modul de formare continuă) <i>Paradigme identitare în context francofon</i> (în limba franceză / română)	15
Cod CCTPD 11 Modul de formare continuă <i>Comunicare și argumentare în perspectivă pragma-dialectică</i> (în limba română / franceză / engleză)	17
Cod CCTPD 12 Prelegere-conferință-atelier (modul de formare continuă) <i>Comunicare și adaptare culturală pentru traducători și interpreți</i>	19
Cod CCTPD 13 Prelegere-conferință-atelier (modul de formare continuă) <i>Cartografierea argumentelor în politicile publice / discursul politic</i>	21
Cod CCTPD 14 Prelegere-conferință-atelier (modul de formare continuă) <i>Strategii discursive de promovare a ofertelor de turism și ospitalitate</i>	23

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 01 Consultanță redactare, revizie, editare academică, științifică pentru documente publice sau destinate publicării (limba română / franceză)
Descriere:	<p>Public țintă</p> <p>Organizații și persoane interesate de diseminarea conținuturilor specifice propriilor activități.</p> <p>Obiective, caracteristici, activități</p> <p>Consultanță cu privire la modalitatea de prezentare în vederea comunicării și diseminării publice a unor conținuturi într-un format consacrat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prelegere publică, - discurs public, - comunicate de presă, - monografiile științifice de autor sau colective, - acte ale unor manifestări științifice, - reviste și periodice științifice, <p>inclusiv în format digital (carte electronică, pagină web, blog).</p> <p>Identificare de conținuturi, obiective, context, situație de diseminare.</p> <p>Documentare cu privire la domeniu, tematică și profilul solicitantului și al publicului, în colaborare cu solicitantul.</p> <p>Evaluarea formei de prezentare și adecvării acesteia la contextul situațional de diseminare a conținutului la nivelurile metodologic, lingvistic, stilistic, structural, organizatoric, științific, retoric, comunicativ.</p> <p>Identificarea și remedierea aspectelor problematice în colaborare cu solicitantul / autorul.</p> <p>Domenii : academic, științific, cultural, editorial.</p>
Tarif estimativ:	Stabilit prin convenție, în funcție de tipul și complexitatea documentării, și serviciilor de consultanță, de canalele de comunicare și pe bază orară. O oră de consultanță și/sau servicii = 40 lei
Responsabili:	<p>Conf. univ. dr. Adela DRĂGAN E-mail: Adela.Dragan@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Anca GĂȚĂ E-mail: Anca.Gata@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Alina GANEA E-mail: Alina.Ganea@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro</p> <p>Facultatea de Litere</p> <p>Departamentul de limba și literatura franceză</p> <p>Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i></p>

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Date de contact:

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 02 Revizie traducere – limba franceză ⇔ limba română
Descriere:	Public țintă Organizații și persoane interesate de transmiterea conținuturilor documentelor proprii în context francofon sau de preluarea informațiilor din context francofon în propriul context de activitate. Edituri, companii, instituții guvernamentale, asociații, fundații. Caracteristici Tipuri de traducere pentru revizie: generală, literară, specializată. În cazul textelor care implică formătări deosebite sau revizii majore, tarifele estimative se majorează cu 15-20%, conform convenției.
Tarif estimativ:	franceză → română 10 lei / pagină A4 / aprox. 500 cuvinte română → franceză 15 lei / pagină A4 / aprox. 500 cuvinte
Responsabili:	Prof. univ. dr. Carmen ANDREI E-mail: Carmen.Andrei@ugal.ro Conf. univ. dr. Adela DRĂGAN E-mail: Adela.Dragan@ugal.ro Prof. univ. dr. Alina GANEA E-mail: Alina.Ganea@ugal.ro Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro Facultatea de Litere Departamentul de limba și literatura franceză Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 03 Traducere – limba franceză ↔ limba română
Descriere:	Public țintă Organizații și persoane interesate de transmiterea conținuturilor documentelor proprii în context francofon sau de preluarea informațiilor din context francofon în propriul context de activitate. Edituri, companii, instituții guvernamentale, asociații, fundații. Caracteristici Tipuri de traducere: generală, literară, specializată. Domenii pentru traducerea specializată: publicitar, economic, juridic, medicină, științe, istorie, sociologie, filosofie, turism, inginerie (diverse specializări) etc. Traducerea se livrează în format editat tipărit, pe hârtie A4, aproximativ 500 cuvinte / pagină. Traducătorul își rezervă drepturile de autor-traducător prin convenția încheiată. În cazul textelor care implică formatări deosebite, tarifele estimative se majorează cu 15-20%, conform convenției.
Tarif estimativ:	franceză → română 50 lei / pagină A4 / 500 cuvinte = aprox. 10 bani / cuvânt română → franceză 75 lei / pagină A4 / 500 cuvinte = aprox. 15 bani / cuvânt
Responsabili:	Prof. univ. dr. Carmen ANDREI E-mail: Carmen.Andrei@ugal.ro Conf. univ. dr. Adela DRĂGAN E-mail: Adela.Dragan@ugal.ro Prof. univ. dr. Alina GANEA E-mail: Alina.Ganea@ugal.ro Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro Facultatea de Litere Departamentul de limba și literatura franceză Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 04 Traducere și editare materiale de promovare (limba română ⇒ limba franceză)
Descriere:	<p>Public țintă</p> <p>Organizații și persoane interesate de promovarea și reflectarea relevanță a activităților desfășurate în context francofon, care doresc preluarea materialelor de promovare finalizate pentru diseminare.</p> <p>Obiective, caracteristici, activități</p> <p>Traducere, redactare profesională (calitate, ton, stil), reflectând competențele profesionale ale solicitantului, prelucrare pentru transfer intercultural, prezentare grafică adecvată, atractivă și editare de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - pliante, broșuri de prezentare, prezentări de carte, - anunțuri publicitare, spoturi video și web, - anunțuri de conferințe, colocvii, evenimente culturale și profesionale, - buletine și reviste corporative, pagini web, - prezentări digitale (Powerpoint etc.) pentru diseminare în cadrul unor evenimente publice. <p>Domenii : academic, cultural, comercial, servicii (turistice, medicale, de consultanță etc.)</p> <p>Materialele se livrează în formatul stabilit prin convenție.</p> <p>Traducătorul își rezervă drepturile de autor-traducător prin convenția încheiată.</p>
Tarif estimativ:	Stabilit prin convenție, în funcție de tipul și complexitatea materialului prelucrat, în funcție de suportul pe care se realizează materialul și pe bază orară. O oră de producție = 40 lei
Responsabili:	<p>Conf. univ. dr. Adela DRĂGAN E-mail: Adela.Dragan@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Anca GĂȚĂ E-mail: Anca.Gata@ugal.ro</p> <p>Lect. univ. dr. Delia OPREA E-mail: Delia.Oprea@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro</p> <p>Facultatea de Litere</p> <p>Departamentul de limba și literatura franceză</p> <p>Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i></p>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 05 Subtitrare (limba română / franceză / engleză)
Descriere:	<p>Oferta se adresează persoanelor și organizațiilor.</p> <p>Servicii oferite:</p> <ul style="list-style-type: none">- subtitrare intralinguală - limba română, limba franceză, limba engleză<ul style="list-style-type: none">• transcrierea textului• sincronizarea textului cu materialul video- subtitrare interlinguală - limba română ⇔ limba franceză<ul style="list-style-type: none">- limba franceză ⇔ limba engleză<ul style="list-style-type: none">• transcrierea textului• traducerea și adaptarea textului• sincronizarea textului cu materialul video. <p>Tip de material video: filme, reclame video, prezentări de produse sau servicii, teleconferințe, programe TV, documentare, etc.</p> <p>Subtitrarea se livrează în fișier separat (format .srt) sau inclusă în materialul video.</p> <p>Pentru subtitrările interlinguale, traducătorul își rezervă drepturile de autor-traducător prin convenția încheiată.</p>
Tarif estimativ:	Subtitrare intralinguală - limba română = 15 bani/cuvânt Subtitrare intralinguală - limba franceză = 30 bani/cuvânt Subtitrare interlinguală - limba franceză ⇔ limba română = 50 bani / cuvânt Subtitrare interlinguală - limba română ⇔ limba franceză = 75 bani / cuvânt Subtitrare interlinguală - limba franceză ⇔ limba engleză = 90 bani / cuvânt
Responsabil:	Prof. univ. dr. Alina GANEA Email: Alina.Ganea@ugal.ro Facultatea de Litere Departamentul de limba și literatura franceză Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 06 Interpretariat: limba franceză ⇔ limba română <i>Interpretariat de conferință (traducere simultană)</i> <i>Interpretariat de dialog (traducere consecutivă)</i>
Descriere:	Public țintă Organizații și persoane interesate de colaborarea cu parteneri / clienți străini, promovarea și prezentarea relevantă a activităților proprii desfășurate și dezvoltarea de activități în relație cu partenerul / clientul. Obiective, caracteristici, activități Documentare cu privire la domeniul de interpretariat, caracteristicile și circumstanțele comunicării și profilul solicitantului pe baza materialelor puse la dispoziție de acesta Transmiterea către solicitant a cerințelor minimale pentru realizarea în bune condiții a transferului intercultural Facilitarea comunicării interculturale Domenii : academic, științific, cultural, comercial, servicii (turistice, medicale, de consultanță etc.)
Tarif estimativ:	Stabilit prin convenție, în funcție de tipul și complexitatea serviciilor de interpretariat, de canalele de comunicare și pe bază orară. O oră interpretariat = 100-250 lei
Responsabili:	Prof. univ. dr. Carmen ANDREI E-mail: Carmen.Andrei@ugal.ro Prof. univ. dr. Alina GANEA E-mail: Alina.Ganea@ugal.ro Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro Facultatea de Litere Departamentul de limba și literatura franceză Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 07 Consultanță parteneriate cu străinătatea
Descriere:	<p>Public țintă</p> <p>Organizații și persoane interesate de colaborarea cu parteneri / clienți străini, promovarea și prezentarea relevantă a activităților proprii desfășurate și dezvoltarea de activități în relație cu partenerul / clientul.</p> <p>Obiective, caracteristici, activități</p> <p>Identificare parteneri profesionali / clienți străini și facilitarea comunicării inițiale în vederea stabilirii parteneriatului</p> <p>Documentare cu privire la profilul solicitantului.</p> <p>Identificare de parteneri profesionali / clienți potențiali străini prin instrumente specifice de informare-diseminare.</p> <p>Evaluarea șanselor de stabilire a unui contact prin documentare cu privire la profilul potențialului partener / client străin.</p> <p>Facilitarea comunicării cu partenerii / clienții străini potențiali identificați, prin servicii de comunicare profesională, traducere, interpretariat, editare și revizie de materiale pentru diseminare.</p> <p>Domenii : academic, științific, cultural, comercial, servicii (turistice, medicale, de consultanță etc.)</p>
Tarif estimativ:	Stabilit prin convenție, în funcție de tipul și complexitatea documentării, și serviciilor de consultanță, de canalele de comunicare și pe bază orară. O oră de consultanță și/sau servicii = 30 lei
Responsabili:	<p>Conf. univ. dr. Adela DRĂGAN E-mail: Adela.Dragan@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Anca GÂȚĂ E-mail: Anca.Gata@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Alina GANEA E-mail: Alina.Ganea@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro</p> <p>Facultatea de Litere</p> <p>Departamentul de limba și literatura franceză</p> <p>Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i></p>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	<p>Cod CCTPD 08</p> <p>Modul de formare continuă</p> <p><i>Didactica limbii franceze (FLE) în perspectivă culturală</i></p> <p>(în limba franceză)</p>
Descriere:	<p>Public țintă</p> <p>Masteranzi și absolvenți de licență și de master în domeniul Științelor umaniste Cadre didactice din învățământul preuniversitar</p> <p>Obiective, caracteristici, activități</p> <p>Dezvoltarea competențelor comunicative, academice sau de cercetare în domeniul vizat</p> <p>Submodul de didactică și metodologie FLE</p> <p>Abordarea conceptuală a culturii și civilizației în didactica FLE: comunicare în FLE – conținuturi culturale și lingvistice (2 ore)</p> <p>Dezvoltarea perspectivei culturale: actualitatea, documentul scris și literatura ca fundamente de cunoaștere a specificului cultural; documentul autentic în FLE (2 ore)</p> <p>Conștientizarea necesității de informare și lectură ca fundamente enciclopedice și estetice ale accesului la cultură și civilizație în perspectiva didacticii FLE (2 ore)</p> <p>Facilitarea deprinderilor de utilizare și de adaptare a documentelor audio și vizuale în abordarea comunicativă a FLE: procedee, tehnici, instrumente (2 ore)</p> <p>Didactizarea conținuturilor culturale și dinamizarea secvențelor didactice: <i>a ști sau a ști (cum) să faci?</i> (2 ore)</p> <p>Evaluarea practicilor pedagogice fundamentate pe conținuturi culturale; funcția manualului (2 ore)</p> <p>Submodule de aplicații</p> <p>FLE-CULT 1 – Création et conception d'activités extra scolaires en français</p> <p>1.1 Sens et perceptions – Faire voir, écouter, toucher, sentir, saisir les goûts et décrire ces expériences (4 ore)</p> <p>1.2 Créer un documentaire – Filmer, monter, et commenter (4 ore)</p> <p>1.3 Création artistique – Dessiner, peindre ; création de vêtements ; webdesign (4 ore)</p> <p>1.4 Changer le monde virtuel - création de sites web, de blogs, de présentations (sous Prezi et Sway) (4 ore)</p> <p>FLE-CULT 2 – Didactique de l'oral</p> <p>2.1 Écoute et compréhension orale : actes de discours, situations et stratégies ; le document authentique à l'appui de l'oral (4 ore)</p> <p>2.2 Production orale : situations courantes et opérations discursives (4 ore)</p>

CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI (CCTPD)

	<p>2.3 Gestion de l'échange oral : dialogue, conversation ; dialogues littéraires et conversations virtuelles (4 ore)</p> <p>Modalități de desfășurare</p> <p>Materialele pe suport hârtie și/sau electronic sunt puse la dispoziția cursanților anterior fiecărei activități și în cadrul acestora.</p> <p>La finalul modulului de formare, cursanții vor fi elaborat, pe baza consilierii oferite de formatori, un plan de dezvoltare a activităților metodice care integrează tipuri diferite de conținuturi culturale în procesul didactic.</p> <p>Durata</p> <p>30 ore cu evaluare pe parcurs, inclusiv evaluarea propunerilor metodice</p> <p>Detalii organizatorice</p> <p>Frecventarea tuturor activităților din cadrul modulului este obligatorie pentru obținerea unui atestat.</p> <p>Modulul se poate desfășura sub formă de școală de vară cu durata de 8 zile.</p> <p>Formarea se desfășoară la sediul universității. Cheltuielile de subzistență, cazare și transport revin participanților. Universitatea poate oferi, sub rezerva disponibilității, facilități de cazare în cămine.</p>
Tarif estimativ:	Min. 10 / Max. 15 participanți 400-600 lei / participant, în funcție de numărul de participanți
Responsabili:	Prof. univ. dr. Alina GANEA E-mail: Alina.Ganea@ugal.ro Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro Lect. univ. dr. Elena COSTANDACHE E-mail: Elena.Costandache@ugal.ro Facultatea de Litere Departamentul de limba și literatura franceză Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 09 Școală de vară / toamnă (modul de formare continuă) <i>Cultura și literatura franco-canadiană în contemporaneitate</i> (în limba franceză / română)
Descriere:	<p>Public țintă</p> <p>Masteranzi și absolvenți de licență și de master în domeniul Științelor socio-umane</p> <p>Cadre didactice din învățământul preuniversitar</p> <p>Obiective, caracteristici, activități</p> <p>Dezvoltarea competențelor comunicative, academice sau de cercetare în domeniile vizate</p> <p>Formarea și dezvoltarea deprinderilor de documentare în domeniul civilizației și literaturii franco-canadiene</p> <p><i>Submodule teoretice și aplicative, ateliere</i></p> <ol style="list-style-type: none">1 Minoritar și majoritar în context canadian și nord-american (2 ore)2 Oraș, regiune, continent și lume în perspectiva culturii canadiene (2 ore)3 Francofonia canadiană – paradigme de reprezentare și cadre socio-culturale (4 ore)4 Eu și Celălalt: identitate, filiație, societate (2 ore)5 Varietăți lingvistice ale limbii franceze și franceza din Québec (4 ore)6 Literatura vestului canadian. Literatura din Ontario. (2 ore)7 Literatura acadiană și literatura din Québec. Literatură autohtonă de limbă franceză(4 ore)8 Teatru, cinematografie, muzică și arta spectacolului în context canadian (2 ore)9 Literaturi populare, benzi desenate și literatura pentru copii și tineri în Québec (4 ore)10 Eu și Celălalt: realitate, viață și autoficțiune în spațiul canadian francofon (4 ore) <p>Aplicațiile au ca obiect analize asupra unor extrase din creații literare, cinematografice, teatrale, muzicale. În funcție de interesul participanților, aplicațiile se pot axa pe abordarea didactică a conținuturilor culturale pentru predarea-învățarea limbii franceze la nivel primar, secundar și terțiar.</p> <p>Modalități de desfășurare</p> <p>Materialele pe suport hârtie și/sau electronic sunt puse la dispoziția cursanților anterior fiecărei activități și în cadrul acestora.</p> <p>Durata 30 ore / 5 zile</p>

CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI (CCTPD)

	Detalii organizatorice Frecventarea tuturor activităților din cadrul modulului este obligatorie pentru obținerea unui atestat. Modulul se poate desfășura sub formă de școală de vară cu durata de 8 zile. Formarea se desfășoară la sediul universității. Cheltuielile de subzistență, cazare și transport revin participanților. Universitatea poate oferi, sub rezerva disponibilității, facilități de cazare în cămine.
Tarif estimativ:	Min. 10 / Max. 20 participanți 300-500 lei / participant, în funcție de numărul de participanți
Responsabili:	Prof. univ. dr. Carmen ANDREI E-mail: Carmen.Andrei@ugal.ro Conf. univ. dr. Mirela DRĂGOI E-mail: Mirela.Dragoi@ugal.ro Facultatea de Litere Departamentul de limba și literatura franceză Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 10 Școală de vară / toamnă (modul de formare continuă) <i>Paradigme identitare în context francofon</i> (în limba franceză / română)
Descriere:	<p>Public țintă</p> <p>Masteranzi și absolvenți de licență și de master în domeniul Științelor socio-umane</p> <p>Cadre didactice din învățământul preuniversitar</p> <p>Specialiști din diverse domenii cu interese de comunicare și profesionale în spațiul francofon</p> <p>Obiective, caracteristici, activități</p> <p>Dezvoltarea competențelor comunicative, academice sau de cercetare în domeniile vizate</p> <p>Formarea și dezvoltarea deprinderilor de documentare în domeniul culturii francofone</p> <p>Submodule teoretice și aplicative, ateliere</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Patrimoniul cultural francofon: cultură „statică” și cultură populară – interferențe, îngemănări, mode și modele (4 ore) 2 Geografie și istorie culturală – fragmentări, diviziuni, distincții și tendințe comune (2 ore) 3 Identități și reprezentări culturale : stereotipuri socio-culturale (4 ore) 4 Reprezentări conceptuale și diversificarea modelelor culturale în spațiul francofon – creație artistică literară, plastică, cinematografică, muzicală și arte ale spectacolului (2 ore) 5 Gastronomie, modă, filosofie și politică – stereotipuri, impresii, paradigme, reprezentări și cunoaștere (4 ore) 6 Literaturi francofone în spații diverse: belgian, elvețian, canadian, magrebin, subsaharian (8 ore) 7 Creatori de origine română în spațiul francofon – filiație și trasee culturale (2 ore) 8 Opțional: <ol style="list-style-type: none"> a. Fundamente de marketing cultural – francofonie și universalitate (4 ore) b. Didactizarea conținuturilor culturale din spațiul francofon (4 ore) <p>Aplicațiile au ca obiect analize asupra unor extrase din creații literare, cinematografice, muzicale și din arta spectacolului. Participanții optează pentru una dintre cele două componente opționale. În funcție de interesul participanților, aplicațiile din submodulele 1-7 se pot axa prioritar pe abordarea didactică a conținuturilor culturale pentru predarea-învățarea limbii franceze la nivel primar, secundar și terțiar.</p>

CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI (CCTPD)

Modalități de desfășurare Materialele pe suport hârtie și/sau electronic sunt puse la dispoziția cursanților anterior fiecărei activități și în cadrul acestora. Durata 30 ore / 5 zile Detalii organizatorice Frecventarea tuturor activităților din cadrul modulului este obligatorie pentru obținerea unui atestat. Modulul se poate desfășura sub formă de școală de vară cu durata de 8 zile. Formarea se desfășoară la sediul universității. Cheltuielile de subzistență, cazare și transport revin participanților. Universitatea poate oferi, sub rezerva disponibilității, facilități de cazare în cămine.	
Tarif estimativ:	Min. 10 / Max. 20 participanți 300-500 lei / participant, în funcție de numărul de participanți
Responsabili:	Prof. univ. dr. Carmen ANDREI E-mail: Carmen.Andrei@ugal.ro Facultatea de Litere Departamentul de limba și literatura franceză Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 11 Modul de formare continuă <i>Comunicare și argumentare în perspectivă pragma-dialectică</i> (în limba română / franceză / engleză)
Descriere:	Public țintă Persoane cu diplomă de licență cu interese academice (masteranzi, doctoranzi, post-doctoranzi, cadre universitare) . Pentru opțiunea în limba franceză / engleză, sunt necesare competențe lingvistice la nivel minimum C1. Obiective, caracteristici, activități Dezvoltarea competențelor comunicative, academice sau de cercetare în domeniile vizate <ol style="list-style-type: none">1 Formarea, dezvoltarea și consolidarea deprinderilor de analiză, evaluare și producere de discurs. (4 ore)2 Fundamentare teoretică: introducere în teoria actelor de limbaj și retorică. Acte de limbaj indirecte. Maxime / Legi / Reguli de comunicare. (4 ore) <i>Concepte, noțiuni, aplicații, analize, producere de discurs argumentativ</i>3 Analiză de fragmente de discurs obișnuit, jurnalistic, politic, de promovare. Distincția argumentare orală vs argumentare în scris. (4 ore)4 Diferențe de opinie. Dezacord și discuție argumentativă. Avansarea unui punct de vedere, exprimarea îndoielii și recunoașterea acestora în discurs. Tipuri și categorii de diferență de opinie. (4 ore)5 Discuție și argumentare. Rezolvarea unei diferențe de opinie. Discuția critică între ideal și realitate. (4 ore)6 Exprimarea punctelor de vedere și prezentarea de argumente. Explicație, elaborare, clarificare în discuția argumentativă. Strategia de interpretare argumentativă maximală. (4 ore)7 Puncte de vedere și puncte de plecare implicite în argumentație. Condiții de corectitudine în realizarea actelor de limbaj. Exprimarea indirectă în discuția argumentativă și încălcări ale regulilor comunicării. (4 ore)8 Structura argumentației. Tipuri și categorii de argumente și de argumentație. Complexitatea structurii argumentative. (4 ore)9 Validitatea argumentației. Scheme argumentative și întrebări critice. (6 ore)10 Încălcări ale regulilor de comunicare – sofisme. (6 ore)11 Cerințe de calitate pentru textul argumentativ scris. Controlul calității argumentației și revizia textului. Cerințe de calitate pentru discursul argumentativ prezentat oral / public. Prezentare, pregătire pentru discuție, participare la discuția argumentativă. (4 ore)

CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI (CCTPD)

Modalități de desfășurare	<p>Materialele pe suport hârtie și/sau electronic sunt puse la dispoziția cursanților anterior fiecărei activități și în cadrul acestora.</p> <p>La finalul modulului de formare, cursanții vor fi elaborat, pe baza consilierii oferite de formatori, un plan de articol științific în vederea redactării și supunerii spre evaluare unei publicații periodice academice.</p> <p>Durata</p> <p>48 ore cu evaluare pe parcurs, 3 ore evaluare finală, inclusiv evaluarea planului pentru articolul științific</p> <p>Detalii organizatorice</p> <p>Frecventarea tuturor activităților din cadrul modulului este obligatorie pentru obținerea unui atestat.</p> <p>Modulul se poate desfășura sub formă de școală de vară cu durata de 10 zile.</p> <p>Formarea se desfășoară la sediul universității. Cheltuielile de subzistență, cazare și transport revin participanților. Universitatea poate oferi, sub rezerva disponibilității, facilități de cazare în cămine.</p>
Tarif estimativ:	<p>Min. 10 / Max. 15 participanți</p> <p>800-1000 lei / participant, în funcție de numărul de participanți</p>
Responsabili:	<p>Prof. univ. dr. Anca GÂȚĂ E-mail: Anca.Gata@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Alina GANEA E-mail: Alina.Ganea@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro</p> <p>Facultatea de Litere</p> <p>Departamentul de limba și literatura franceză</p> <p>Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i></p>
Date de contact:	<p>Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați</p> <p>Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România</p>

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 12 Prelegere-conferință-atelier <i>Comunicare și adaptare culturală pentru traducători și interpreți</i>
Descriere:	<p>Subtitlu: <i>A traduce înseamnă a NU trăda</i></p> <p>Public țintă</p> <p>Organizații și persoane cu diplomă de licență care desfășoară activități de comunicare în limbi străine, traducere și interpretariat.</p> <p>Obiective, caracteristici, activități</p> <p>Formarea, dezvoltarea și consolidarea competențelor de comunicare, pe bază de strategii specifice</p> <ol style="list-style-type: none">1 Prezentarea globală a strategiilor de gestionare și coordonare a comunicării generale și profesionale interculturale2 Documentare lingvistică și cu privire la conținuturi culturale specifice unei comunități lingvistice3 Transmiterea unei imagini pozitive despre contextul socio-profesional românesc și fundamentarea acestuia pe cunoștințe culturale și profesionale specifice,4 Evitarea situațiilor conflictuale și de dezacord generate de diferențe culturale care pot împiedica asupra receptării mesajului și stabilirii consensului în comunicare,5 Adaptarea comunicării la orizontul de așteptare al publicului, în funcție de necesități situaționale. <p>Aplicații pe baza profilului publicului țintă – analiza unor situații de comunicare interculturală specifice activității publicului țintă.</p> <p>Modalități de desfășurare</p> <p>Se poate opta pentru</p> <ul style="list-style-type: none">- formatul prelegere-conferință sau atelier, ori pentru ambele,- o serie de prelegeri-conferințe și/sau ateliere, organizate ca modul de formare continuă. <p>Durată estimativă prelegere-conferință: 2 ore / atelier: 4 ore</p> <p>Loc de desfășurare: la sediul organizației solicitante sau la sediul Universității „Dunărea de Jos” din Galați, pe baza convenției de colaborare.</p> <p>Număr minim / maxim participanți: 6 / 10</p>
Tarif estimativ:	100 lei / oră / membru grup țintă

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Responsabil:	Prof. univ. dr. Alina GANEA E-mail: Alina.Ganea@ugal.ro Prof. univ. dr. Anca GĂȚĂ E-mail: Anca.Gata@ugal.ro Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro Facultatea de Litere Departamentul de limba și literatura franceză Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 13 Prelegere-conferință-atelier <i>Cartografierea argumentelor în politicile publice / discursul politic</i>
Descriere:	<p>Subtitlu: <i>Ceea ce auzim, citim, spunem sau scriem reflectă realitatea ?</i></p> <p>Public țintă</p> <p>Organizații și persoane interesate de prezentarea și expunerea argumentelor în vederea procesului de deliberare în domeniul politicilor publice sau a promovării programelor politice</p> <p>Obiective, caracteristici, activități</p> <p>Formarea și/sau dezvoltarea deprinderilor activiștilor și profesioniștilor promotori cu privire la :</p> <ol style="list-style-type: none">1 definiția / definirea și conținuturile unei politici publice / unui program politic,2 identificarea motivațiilor esențiale care susțin o politică publică sau un program politic,3 transpunerea acestora în argumente în discursuri de promovare,4 reperarea principalelor întrebări critice cu privire la structura argumentelor expuse și rezolvarea aspectelor problematice prin strategii discursive,5 fundamentarea argumentației pe baza imaginii organizației sau personalităților din organizație,6 evitarea clișeelelor, șabloanelor, sloganurilor și a elementelor discursive și de imagine care impietează asupra receptării mesajului,7 adaptarea discursului la orizontul de așteptare al publicului,8 corelarea secvențelor discursive și acțiunilor promotorilor de politici publice și de programe politice. <p>Aplicații pe baza profilului publicului țintă – analiză argumentativă a politicilor publice și/sau a programelor politice cu privire la :</p> <ul style="list-style-type: none">- învățământ,- cercetare – dezvoltare – inovare,- dezvoltare urbană,- sănătate,- transporturi,- protecția mediului,- turism și dezvoltare extra-urbană,- valorificarea patrimoniului cultural.

CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI (CCTPD)

Modalități de desfășurare	<p>Se poate opta pentru</p> <ul style="list-style-type: none">- formatul prelegere-conferință sau atelier, ori pentru ambele,- o serie de prelegeri-conferințe și/sau ateliere, organizate ca modul de formare continuă. <p>Durată estimativă prelegere-conferință: 2 ore / atelier: 4 ore</p> <p>Loc de desfășurare: la sediul organizației solicitante sau la sediul Universității „Dunărea de Jos” din Galați, pe baza convenției de colaborare.</p> <p>Număr minim / maxim participanți: 10 / 20</p>
Tarif estimativ:	100 lei / oră / membru grup țintă
Responsabil:	<p>Prof. univ. dr. Anca GÂȚĂ E-mail: Anca.Gata@ugal.ro</p> <p>Lect. univ. dr. Marius MUNTEANU E-mail: Marius.Munteanu@ugal.ro</p> <p>Facultatea de Litere</p> <p>Departamentul de limba și literatura franceză</p> <p>Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i></p>
Date de contact:	<p>Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați</p> <p>Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România</p>

**CENTRUL DE CERCETARE TEORIA ȘI PRACTICA DISCURSULUI
(CCTPD)**

Denumire ofertă:	Cod CCTPD 14 Prelegere-conferință-atelier <i>Strategii discursive de promovare a ofertelor de turism și ospitalitate</i>
Descriere:	<p>Subtitlu: <i>E iarna uneori ca vara ?</i></p> <p>Public țintă</p> <p>Agenții de turism și organizații interesate de creșterea atractivității ofertelor de turism și ospitalitate (OTO) promovate de acestea</p> <p>Obiective, caracteristici, activități</p> <p>Formarea și dezvoltarea deprinderilor profesioniștilor din domeniu cu privire la:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 sporirea caracterului ludic și enciclopedic al prezentării OTO, 2 diversificarea și îmbogățirea conținutului OTO prin referințe culturale pertinente, 3 adaptarea la publicul țintă, 4 modalitățile de expunere vizuală a specificului OTO, 5 corelarea promovării OTO prin instrumente specifice de marketing digital. <p>Modalități de desfășurare</p> <p>Se poate opta pentru</p> <ul style="list-style-type: none"> - formatul prelegere-conferință sau atelier, ori pentru ambele, - o serie de prelegeri-conferințe și/sau ateliere, organizate ca modul de formare continuă. <p>Durată estimativă prelegere-conferință: 2 ore / atelier: 4 ore</p> <p>Loc de desfășurare: la sediul organizației solicitante sau la sediul Universității „Dunărea de Jos” din Galați, pe baza convenției de colaborare.</p> <p>Număr minim / maxim participanți: 2 / 10</p>
Tarif estimativ:	400 lei / oră / grup țintă sau 100 lei oră / participant (grup 2-4 participanți)
Responsabil:	<p>Prof. univ. dr. Alina GANEA E-mail: Alina.Ganea@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Anca GÂȚĂ E-mail: Anca.Gata@ugal.ro</p> <p>Prof. univ. dr. Gabriela SCRIPNIC E-mail: Gabriela.Scripnic@ugal.ro</p> <p>Facultatea de Litere</p> <p>Departamentul de limba și literatura franceză</p> <p>Centrul de cercetări <i>Teoria și practica discursului</i></p>
Date de contact:	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Str. Domnească, nr. 47 800 008 – Galați, România